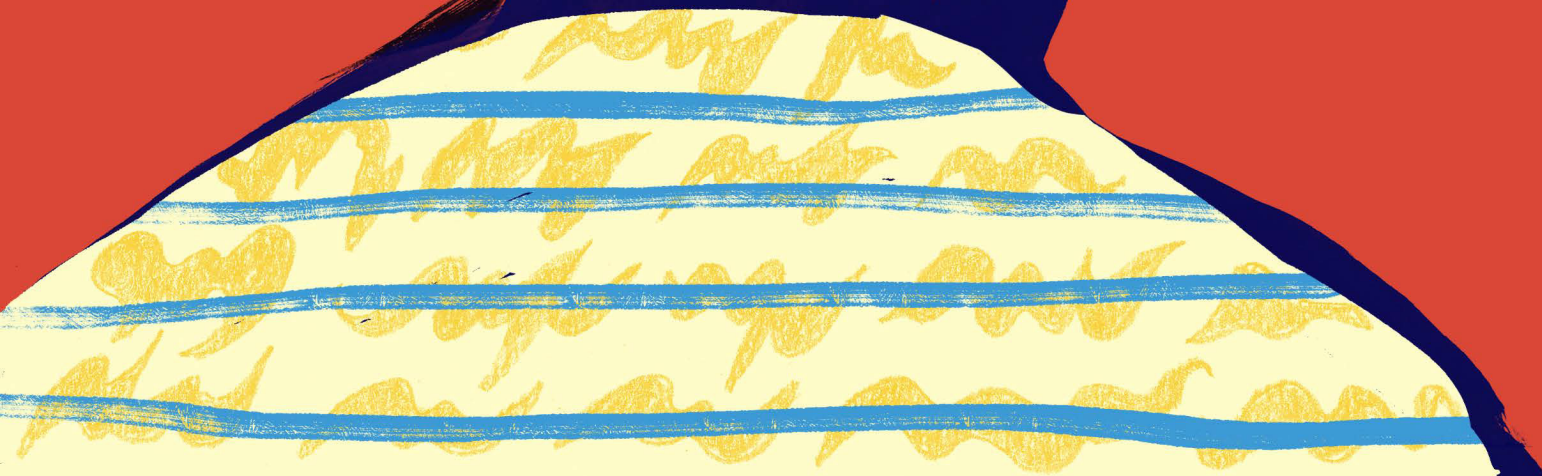


# CÂU CHUYỆN CỦA JAMIE

hành trình đi  
qua (vượt qua)  
hệ thống tư pháp



Tập sách này viết về một người trẻ tuổi tên là Jamie. Họ đã trải qua một số điều các em có thể đã trải qua hoặc có thể đang trải qua.

Jamie tới ở một nhà cộng đồng mới và quen với một vài người mới. Có chuyện gì xảy ra, dẫn đến việc Jamie phải làm chứng trước tòa với tư cách nhân chứng trong một nội vụ hình sự.

Một số kinh nghiệm của Jamie có thể giống hoặc không giống với kinh nghiệm của em, nhưng sẽ giúp em hiểu chuyện gì đang xảy ra với mình, gia đình, bạn bè và hoàn cảnh của mình.

Tập sách này bao gồm thông tin về:

- điều gì có thể xảy ra trong nội vụ của em,
- những người em có thể gặp hay nói chuyện và
- những cách khác nhau cho em vượt qua cảm xúc của mình.

Câu chuyện của Jamie dựa trên cuộc sống của những người có thật. Em sẽ thấy một vài trong số họ trong tập sách. Đọc câu chuyện của Jamie có thể làm em nhớ lại một số cảm xúc hoặc kỷ niệm. Điều này hoàn toàn dễ hiểu. Em nên xem qua tập sách này với một người biện hộ hoặc nhân viên phụ trách, hoặc một người lớn khác mà em tin tưởng. Và nếu em đọc thấy bất cứ từ hay tên của những người em không hiểu thì tìm ý nghĩa của từ này trong tập sách "Chuyện Gì Đang Xảy Ra?"

Em có thể giữ tập sách này. Viết lên sách, đọc sách, chia sẻ sách với người nào khác. Em có thể dành nhiều thời gian để đọc, hoặc đọc tất cả trong một lần. Bất cứ điều gì tốt cho em là được.

Và hãy nhớ rằng có rất nhiều người có thể giúp đỡ và hỗ trợ em. Các em không đơn độc.



# CÂU CHUYỆN CỦA JAMIE

## PHẦN MỘT

Kinh Nghiệm Ở Nhà Cộng Đồng của Jamie

TRANG 6

## PHẦN HAI

Kinh Nghiệm của Jamie tại Tòa Án

TRANG 32

## PHẦN BA

Jamie Suy Ngẫm và Tiếp Tục Cố Gắng

TRANG 46



## PHẦN MỘT

# Kinh Nghiệm Ở Nhà Cộng Đồng của Jamie









Nè, bạn có muốn xem không?



... Châu không biết? Có thể?



Ở trong một ngôi nhà mới thật tệ. Ở Nhà Cộng Đồng khác không tuyệt vời nhưng ít nhất cháu có những người hỗ trợ ... bây giờ cháu không có ai cả.

Khi những người trong quá khứ làm chúng ta tổn thương thì sẽ khó tin tưởng họ thêm lần nữa. Muốn bảo vệ bản thân cũng là điều bình thường. Tất cả chúng ta đều cần thời gian cho riêng mình để được thoải mái.



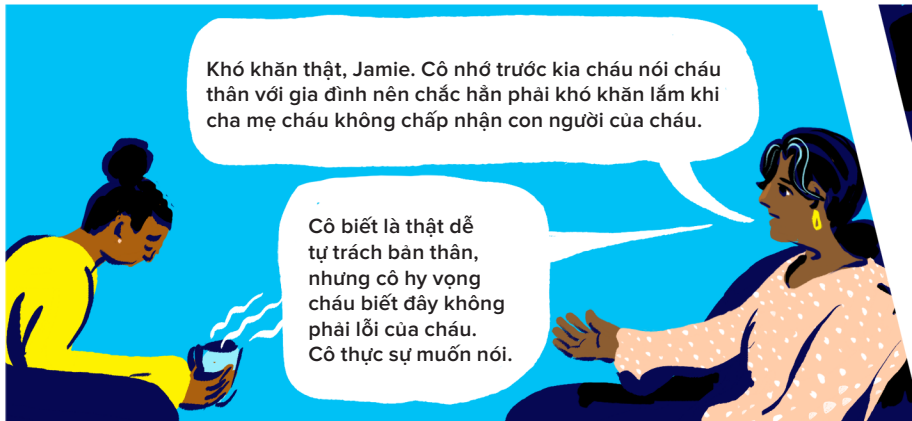
Cháu đoán thế...



Cháu còn nhớ lần đầu chúng ta gặp nhau vài tháng trước không? Cháu hầu như không nói chuyện với cô cho đến khi cô biết được chúng ta thích cùng một loại nhạc.



Vâng, đúng rồi. Cháu thích nghe gia đình vận lớn nhạc khi cháu còn nhỏ. Thật là vui.





## PHẢI VIẾT RA

Viết hoặc vẽ có thể là một cách tốt để cho thấy suy nghĩ và cảm xúc của em, đồng thời giúp em kiểm soát tốt hơn khi trải qua những hoàn cảnh căng thẳng hoặc quá sức. Nếu có những điều quá khó để nói lớn lên hay có quá nhiều thứ nằm trong đầu thì cứ viết ra, hoặc để bản thân vẽ những gì hiện ra trong đầu. Đặt giờ trong năm hay mười phút, rồi chỉ viết hoặc vẽ. Nếu có nhật ký, em có thể viết hay vẽ lên đó. Em cũng có thể viết thư cho chính mình hoặc cho người khác. Em không cần phải đưa thư cho ai xem hết. Chỉ cần nói ra để tìm hiểu cảm xúc mình và cách em muốn thể hiện bản thân.

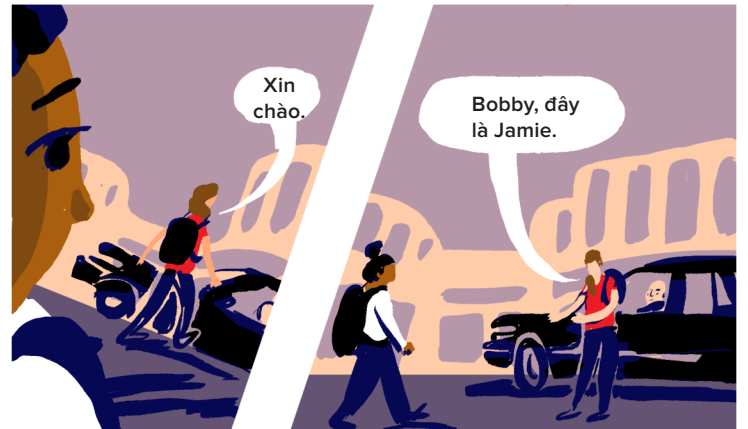
Nếu viết hoặc vẽ không làm em thấy dễ chịu hơn, thì hãy dừng lại và làm điều gì khác thoải mái hơn. Có thể là tô màu, hít thở sâu, tưởng tượng về nơi ưa chuộng của em —bất cứ điều gì làm em thấy thư giãn hơn!







MỘT VÀI TUẦN SAU ĐÓ...









Mọi người thường hay cho là mình đúng, nhưng cảm ơn cô đã chinh anh ta. Vậy đó là Bobby à?



Đúng, anh ấy là anh họ tôi. Anh ấy lo cho tôi khi tôi không biết phải đi đâu. Bây giờ, anh ấy cho tôi công việc và đôi khi mua cho tôi nhiều thứ.



Tại sao anh ấy lại cho cô tiền mặt?

Ồ, tôi chỉ làm vài việc vặt cho anh ấy và mấy người khác.



Việc vặt là việc gì?



Ừm. Anh ấy tổ chức tiệc tùng và tôi đến, rồi làm vài việc với họ.

Bạn biết tôi muốn nói gì phải không?

Đó là lý do đôi khi cô về trễ quá giờ giới nghiêm à? Anh ấy bắt cô làm nhiều việc thế sao?



Ừ, đôi khi. Tôi chỉ giúp anh ấy thôi. Ngoài ra, có thêm ít tiền cũng tốt.



Ừ, tiền tiêu vặt từ nhóm ở nhà như là trò đùa. Tôi luôn nhẫn nại.

Nếu bạn muốn...Tôi sẽ xem anh ấy có việc cho bạn không? Có lẽ lần tới tôi sẽ dẫn bạn theo? Nhiều hơn cả tiền tiêu vặt chúng ta từng có ở nhà đấy.



Tôi không biết nữa...



Đây là có tiền, và tôi nghĩ một vài người sẽ muốn làm.



Vậy à...

Nè, đừng nói chuyện này với ai nhé, được chứ?



Sau này bạn có muốn đi chơi nữa không?

Ừm...Tôi phải làm bài tập về nhà.



Tôi sẽ gặp cô vào bữa ăn tối nhé.



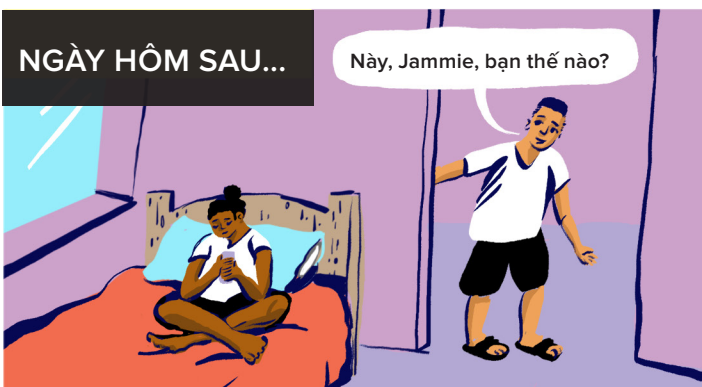
**MỘT VÀI NGÀY SAU...**

Này...Bobby nhắn tin cho tôi về bữa tiệc tới. Tôi nói với anh ấy rằng bạn có thể đi cùng tôi.



Cái gì? Tôi không có nói thế!







Ừ, xin lỗi, tôi bận quá.

Tôi nghe nói bạn sẽ đến đó với Gigi vào tuần tới.



Cái gì?



Vui lắm—Tôi đã đi cùng Gigi trước đây rồi. Cô ấy cũng nhắn cho tôi biết.



Làm thật ư? Như vậy là thế nào?



Ồn cả —Tôi không muốn nghĩ quá nhiều về điều đó. Làm những gì mình phải làm, rồi đi thôi.

Vâng.



Tôi không chắc mình có muốn làm việc này không. Tôi muốn giúp Gigi nhưng...



Không, tôi hiểu rồi, đó không chỉ là giúp một chút.

Chúng ta có thể lo cho nhau ở bữa tiệc rồi đi cùng nhau, nếu bạn muốn?



Được rồi, có vẻ ổn đấy. Cảm ơn Marcus nhé.



Tôi thực sự lại làm việc này ư?

MỘT VÀI THÁNG SAU ...



Nè, Steph, cô có thấy Gigi đâu không? Hôm nay tôi không gặp cô ấy.



Ồ, cái gì? Bạn không biết gì à? Cảnh sát đến đưa cô ấy đi rồi.



Cái gì ạ?

Tại sao?

Khi nào?



Tôi không biết. Tôi không có ở đây. Nhưng tôi nghĩ Chú Taj đang tìm bạn đấy.





Ừm, mình ghét nói chuyện với cảnh sát.  
Họ muốn nói gì với mình?

Họ sẽ làm gì mình? Mình đã nghe tất  
cả những chuyện này...

Họ sẽ buộc tội mình?

Nếu họ xem hồ sơ pháp lý của mình rồi  
cho mình vào tù với những cậu trai hay  
đàn ông khác thì sao?



Nhìn như cháu đang bối rối lắm.  
Cháu có muốn nói về chuyện đó  
không?

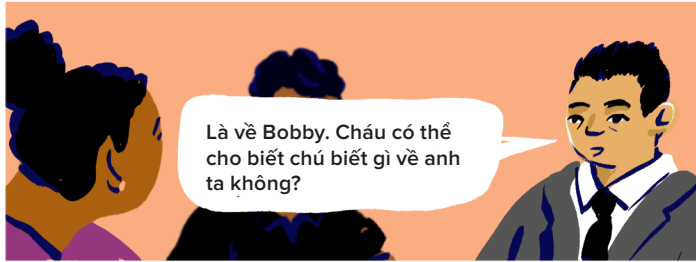


**SỞ CẢNH SÁT**

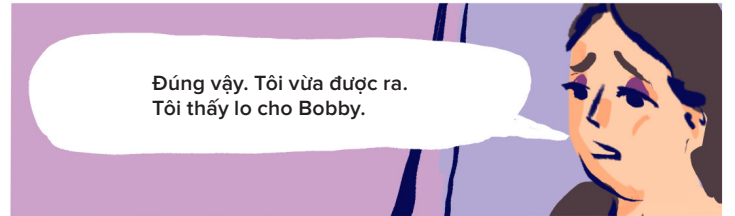
Cái gì? Không. Cháu  
chỉ đang suy nghĩ thôi.











# CHUYỆN GÌ ĐANG XẢY RA?

Nếu có người có thể phạm luật hoặc làm người khác bị thương thì cảnh sát muốn biết chuyện gì đã xảy ra. Do đó họ sẽ nói chuyện với những người khác nhau và có thể hỏi về những gì em biết. Đây gọi là cuộc điều tra.

Trong câu chuyện của Jamie, cảnh sát yêu cầu họ trả lời câu hỏi về Bobby. Điều này nghĩa là cảnh sát đã bắt đầu một cuộc điều tra để xem Bobby đang làm gì và anh ta có hại người khác hay không.

Nếu cảnh sát không tìm thấy bằng chứng cho thấy xảy ra điều gì bất hợp pháp thì họ sẽ kết thúc nội vụ. Nếu nội vụ kết thúc, điều này không có nghĩa không có việc gì xảy ra và không ai bị tổn thương. Cảnh sát có thể bắt người này hoặc những người liên quan (nếu họ chưa bắt) nếu tìm thấy chứng cứ và nội vụ sẽ tiếp tục.

Taj ở lại với Jamie khi họ bị cảnh sát thẩm vấn vì Jamie là trẻ vị thành niên (dưới 18 tuổi). Em phải luôn có người lớn đi cùng khi nói chuyện với cảnh sát. Người này có thể là một luật sư, nhân viên xã hội hoặc một người lớn khác mà em tin tưởng.

**Em có thể tương tác với những người có thể không hiểu rõ em và hoàn cảnh của em, cũng như những người có thể hỏi em hoặc có nhận xét làm em bất ngờ. Điều này có thể làm em thấy khó chịu và bực bội.**

**Nếu có thể được, hãy nhớ rằng những người khác nhau có những vai trò khác nhau và có những người thực sự muốn giúp và sẽ dành thời gian để hiểu em.**

Đối với Jamie, đó là chuyên viên trị liệu Patricia, và Taj, là nhân viên hỗ trợ tại nhà cộng đồng.

Nếu không thoải mái, em có thể yêu cầu phối hợp hoặc nói chuyện với người khác. Điều này có thể không được nhưng em nên hỏi, có hoàn cảnh có những người có thể hỗ trợ em tốt hơn.

Nếu muốn, hãy dành một chút thời gian để xem những câu hỏi này cùng với người biện hộ hoặc một người lớn đáng tin cậy khác và suy ngẫm về kinh nghiệm của chính em.

- Em đã từng nói chuyện với cảnh sát chưa? Nếu có, em cảm thấy thế nào về cuộc trò chuyện này?
- Em nghĩ Jamie cảm thấy thế nào sau khi nói chuyện với cảnh sát? Điều gì có thể giúp họ giải tỏa cảm xúc của mình?

Em có thể nêu thắc mắc nếu không hiểu chuyện gì đang xảy ra. Một số thắc mắc có thể là:

- Vai trò của em trong nội vụ là gì?
- Bước tiếp theo là gì sau khi em nói chuyện với tôi?

Hãy xem tập sách 'Chuyện Gì Đang Xảy Ra?' để tìm hiểu thêm về quyền hạn của em nếu phải tham gia một nội vụ hình sự.

Các em vừa đọc về kinh nghiệm của Jamie khi nói chuyện với cảnh sát và trải qua nhiều cảm giác khó khăn.

Tập sách này được lập ra với sự giúp đỡ của một số người đã trải qua những kinh nghiệm tương tự. Đây là những gì họ muốn chia sẻ với em:

*“Hãy tự biện hộ cho mình vì ý kiến của em có sức mạnh. Nếu em thấy không thoải mái thì hãy cho thấy sự khó chịu đó. Đừng cố chịu đựng vì em thấy những viên chức này đang biểu em phải làm những gì.*

*Tôi đã rất khó chịu, nhưng tôi không bao giờ nói bất cứ điều gì bởi vì tôi nghĩ, "Người này làm việc với chánh phủ và chính phủ luôn đúng", thay vì nói, "Tôi có thể nghỉ giải lao được không?" hoặc 'Điều này làm tôi thấy buồn' hoặc 'Tôi thấy sợ.' Tự lo cho bản thân và hỏi bất cứ thắc mắc nào”.*

— Melanie T., Chuyên Gia Kinh Nghiệm Sống

## **PHẦN HAI**

# **Kinh Nghiệm của Jamie ở Tòa Án**







Chú muốn hỏi thăm cháu, giải thích tiến trình ở tòa án và vai trò của cháu với tư cách là nạn nhân/nhân chứng và trả lời thắc mắc của cháu.

Chú cũng có thể giới thiệu cho cháu những dịch vụ có thể hữu ích — như nhóm hỗ trợ mà cháu muốn.



Joseph là công tố viên dẫn đầu nội vụ này, và chú ấy cần lấy một số thông tin từ cháu.



Nhưng, cháu có phải nói chuyện với chú ấy không? Hay làm những điều chú ấy muốn?



Chúng ta hiểu việc này khó, nhưng Joseph cần phải nói chuyện với cháu. Ông ấy cũng có thông tin cháu muốn biết.

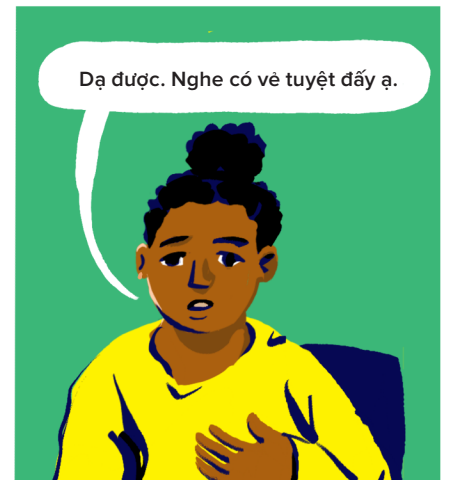
Chú sẽ vẫn luôn hỗ trợ cháu trong toàn bộ tiến trình này, và cháu có thể hỏi chú bất cứ lúc nào.



Vâng.



Rồi chúng ta sẽ có buổi gặp sau đó theo lịch hẹn để bàn về suy nghĩ và cảm xúc của cháu.



Dạ được. Nghe có vẻ tuyệt đấy ạ.

MỘT VÀI NGÀY SAU...

Cảm ơn cháu Jamie đã đến nói chuyện với chú. Tên chú là Joseph và chú là công tố viên. Chú làm việc cho chánh phủ, và khi cảnh sát thấy có người phạm tội thì hồ sơ được giao cho văn phòng của chú.

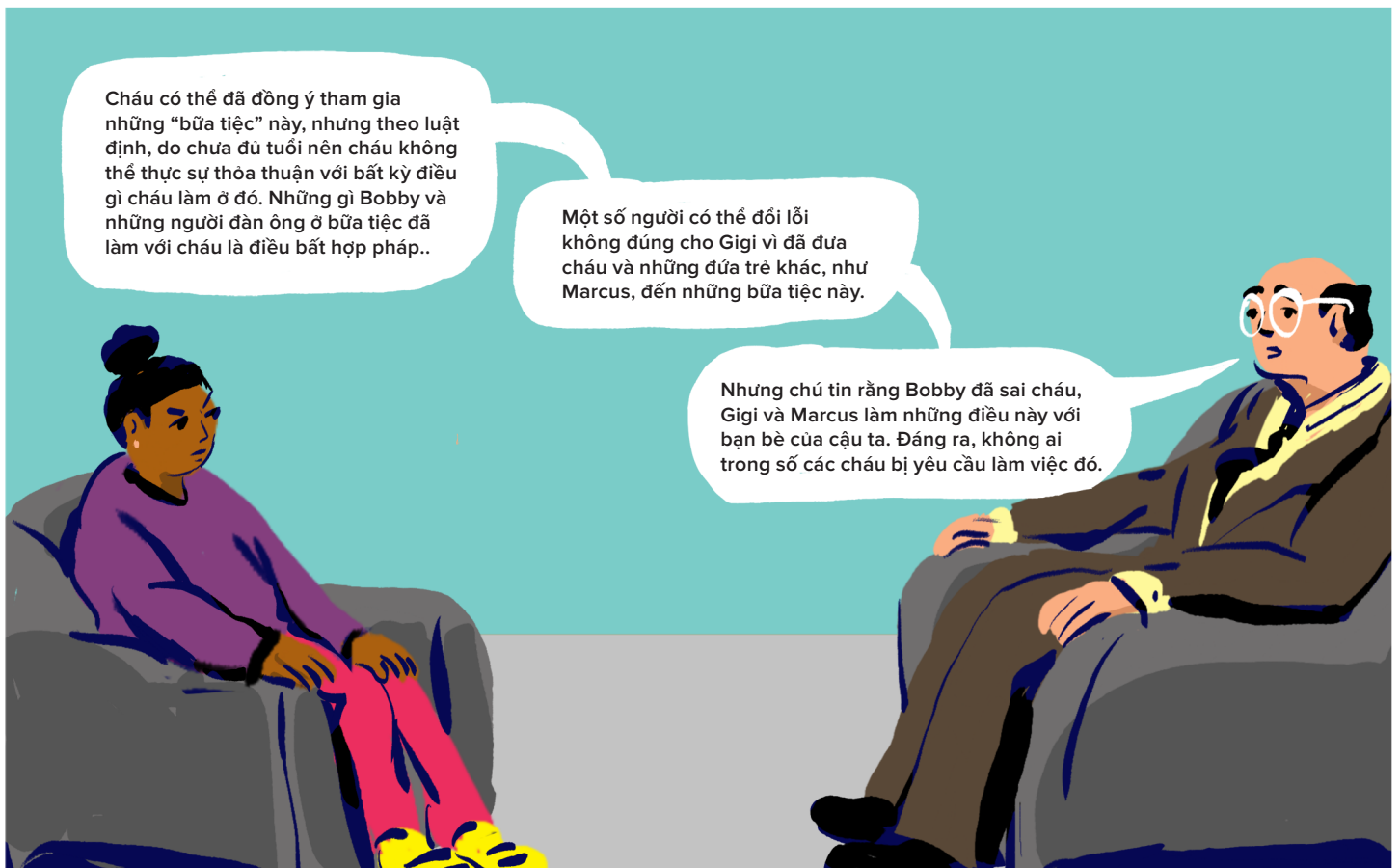
Chú biết đây không phải là nơi cháu muốn đến, nhưng điều quan trọng là chúng ta phải nói chuyện, vì đây là một nội vụ nghiêm trọng. Công việc của chú là xem xét tất cả bằng chứng, hỏi chuyện mọi người liên quan và xem văn phống của chú có cần buộc tội người bị cáo buộc hay không.

Cháu đang gặp rắc rối?

Không. Nhưng chú nghĩ cháu có thể giúp.

Chú đang định tiến hành buộc tội Bobby, tội buôn người. Cháu có biết thế là sao không?

Buôn người ư? Cháu thì liên quan gì đến việc đó?









Nếu họ không tin cháu thì sao?



Chú tin cháu. Chú muốn cháu biết điều này.



Cháu thấy sao sau khi nghe tất cả những gì chú vừa nói?



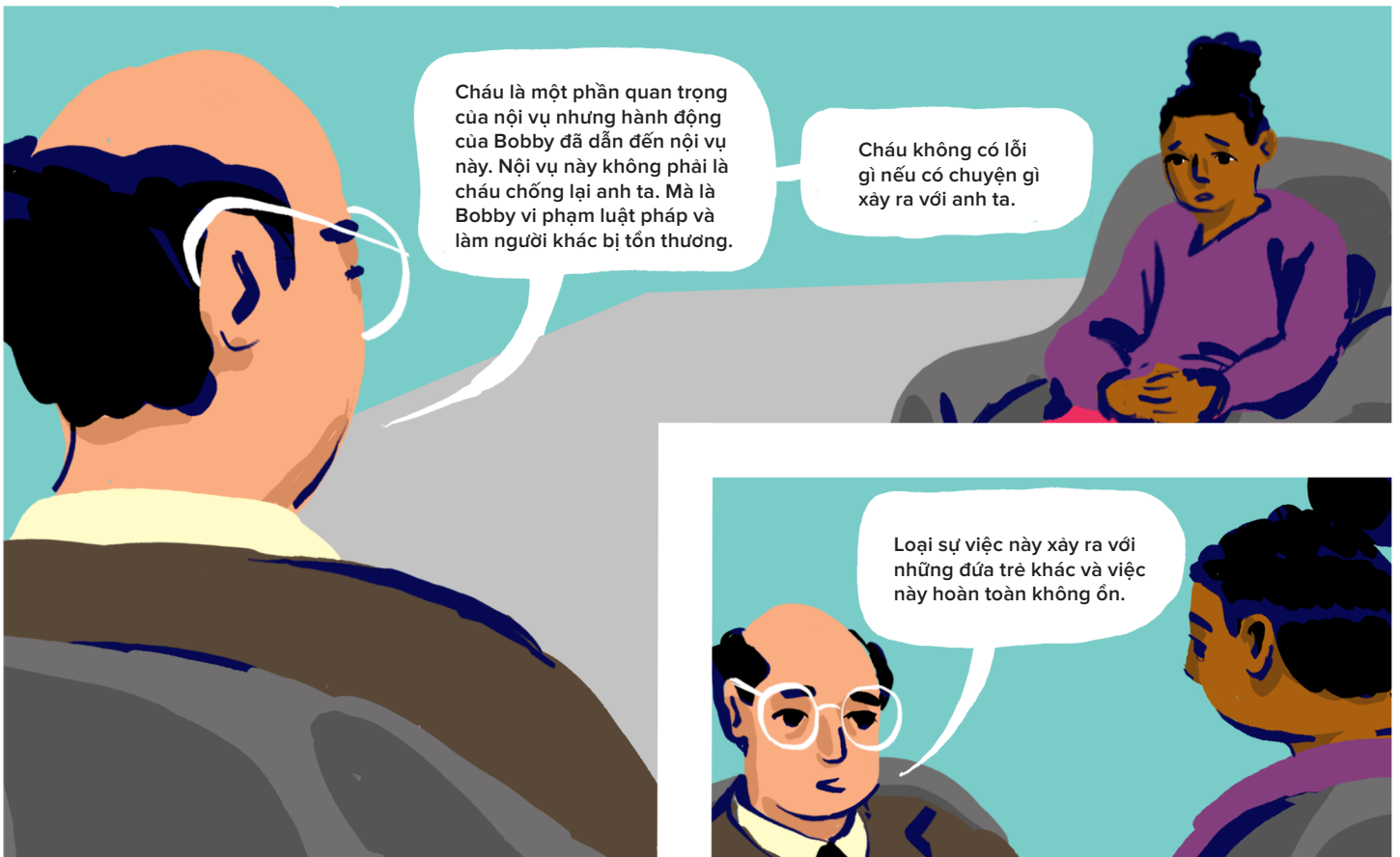
Cháu ghét việc này! Cháu không muốn làm việc này. Nếu cháu từ chối thì sao?



Chú không muốn ép buộc cháu làm điều gì cả. Cháu luôn có thể từ chối.



Nhưng làm chứng trước tòa là dịp để cháu cho biết suy nghĩ của mình về những gì đã xảy ra. Cháu hãy dành một chút thời gian suy nghĩ về việc này?



Cháu là một phần quan trọng của nội vụ nhưng hành động của Bobby đã dẫn đến nội vụ này. Nội vụ này không phải là cháu chống lại anh ta. Mà là Bobby vi phạm luật pháp và làm người khác bị tổn thương.

Cháu không có lỗi gì nếu có chuyện gì xảy ra với anh ta.

Loại sự việc này xảy ra với những đứa trẻ khác và việc này hoàn toàn không ổn.



Các em cũng có thể đi bộ, nhày, chạy chậm, tập thể dục, chơi thể thao hay khiêu vũ để bớt năng lượng, giúp cho cơ thể em dịu xuống.

# VẬN ĐỘNG CƠ THỂ







Không. Cháu vẫn có thể gặp anh ta luẩn quẩn ở khu lân cận nhưng anh ta không được nhìn cháu hay làm cháu sợ.

Để giúp cháu được an toàn hơn, chúng tôi có thể bàn thảo chuyển cháu đến một ngôi nhà và trường học mới.

Bobby cũng không thể trò chuyện với cháu trên mạng xã hội. Nếu anh ta hoặc bất cứ ai muốn bàn về nội vụ của cháu thì đừng tham gia. Chú cũng có thể chỉ cho cháu bật lên một số cài đặt quyền riêng tư trên mạng xã hội.



Nếu Bobby làm bất cứ điều gì trong những điều này thì anh ta vi phạm Lệnh. Cháu cũng nên gọi cảnh sát và cho mấy chú biết.



Vâng. Còn Gigi thì sao?



Chú tin rằng cô ấy sẽ không bị buộc bất cứ tội gì nhưng đã được chỉ định bắt đầu một chương trình. Về phần cháu, nếu sau này mọi chuyện thay đổi, chúng ta có thể bàn về những việc cháu muốn làm hoặc những điều giúp cháu thấy an toàn.

Biết tất cả những điều này có thay đổi gì không? Hay có làm cháu thấy khá hơn tí nào không?



Có thể? Phiên tòa bị hoãn là gì? Chú Joseph nói đến điều này này nhưng cháu không biết nó có nghĩa gì.



Phiên tòa bị hoãn lại là khi ngày ra phiên tòa bị hoãn. Nên thay vì buổi gặp vào tuần tới như đầu tiên chú ấy cho cháu biết, chúng ta sẽ gặp vào hai tháng tới.

Hai tháng ư? Thế thì quá lâu! Cháu có thể quên mọi thứ!



Chú biết, nhưng rất tiếc là phiên tòa có thể chậm trễ. Nếu cháu không nhớ điều gì thì cũng không sao. Cháu chỉ cần nói những gì cháu biết.



# CHUYỆN GÌ ĐANG XẢY RA?

Sau cuộc điều tra của cảnh sát, nội vụ đến tay của công tố viên. Công tố viên là luật sư làm việc cho chánh phủ. Họ điều tra thêm nội vụ. Rồi họ xét coi có đủ chứng cứ để tiếp tục nội vụ hay không. Nếu có đủ chứng cứ thì họ sẽ khởi tố người này rồi tiếp tục nội vụ. Nếu không có đủ chứng cứ thì sẽ đóng nội vụ. Nhưng ngay cả khi đóng nội vụ thì không có nghĩa là tội phạm không xảy ra.

Em cũng có thể gặp những người lớn khác tại văn phòng công tố, như Kareem, người biện hộ cho Jamie, là nạn nhân. Những người biện hộ cho nạn nhân sẽ trả lời bất cứ thắc mắc nào của em về nội vụ và giúp em tìm bất cứ dịch vụ nào hoặc người nào khác có thể giúp em.

Nếu nội vụ tiếp tục, thì nhiều điều khác có thể xảy ra. Thông thường, bị cáo và luật sư của họ sẽ nói chuyện và thỏa thuận một vài điều với công tố viên. Bị cáo sẽ nhận tội theo một số cáo buộc và đồng ý với vài hình phạt. Điều này gọi là “thỏa thuận nhận tội” (“plea bargain.”) Nếu họ không đồng ý thì nội vụ sẽ được đưa ra xét xử.

Nếu phải xét xử nội vụ thì em có thể được yêu cầu làm chứng trước tòa. Nếu điều này xảy ra, công tố viên và biện hộ của em có thể giúp em hiểu sự việc xảy ra như thế nào và chuẩn bị sẵn sàng. Trong một số trường hợp, có chương trình đặc biệt gọi là sắp xếp tiện nghi tại tòa để giúp nạn nhân và nhân chứng bớt lo khi tuyên khai. Một trong những sắp xếp tiện nghi này là công tố viên yêu cầu một phiên tòa xử kín.

Tòa án cũng có thể ban hành Lệnh Bảo Vệ để bảo đảm nạn nhân và nhân chứng không bị sách nhiễu hay đe dọa bởi bị cáo hoặc những người khác liên quan đến nội vụ. Em cũng có thể nói chuyện với công tố viên hoặc người biện hộ nạn nhân về những việc nào khác họ có thể giúp em thấy an toàn hơn tại tòa và trong cộng đồng, như thay đổi nơi ở hay trường học.

Nếu em muốn, hãy dành một chút thời gian xem những thắc mắc này cùng người biện hộ hoặc một người lớn đáng tin cậy khác và suy ngẫm về bất cứ kinh nghiệm nào của em ở tòa án hoặc cảm giác khi ra tòa.

- Nếu ở trong hoàn cảnh của Jamie thì em cảm thấy như thế nào? Em có thắc mắc gì về nội vụ của mình không? Em có cần gì để thấy thoải mái hoặc an toàn hơn tại tòa không?
- Khi Jamie thấy căng thẳng, họ cùng làm một số việc khác nhau để thấy khá hơn, như đi dạo và nghe nhạc. Em sẽ làm gì khi bị căng thẳng để giúp bản thân thấy khá hơn?

## **Nạn nhân ư? Người sống sót?**

Một số người không thích cụm từ "nạn nhân" và có thể muốn được gọi là "người sống sót", từ gì khác hay không gì cả. Tùy vào em. Theo luật, nạn nhân là người bị hậu quả do hành vi tội phạm gây ra. Trong câu chuyện này, về mặt pháp lý, Jamie là nạn nhân của nạn buôn người. Thuật ngữ "nạn nhân" được sử dụng tại tòa án và môi trường pháp lý khác, cùng với những thuật ngữ khác, như "nạn nhân-nhân chứng", nghĩa là người đã thấy và bị hại do tội phạm. Nhưng em có thể chọn những từ để mô tả bản thân.

## **PHẦN BA**

# **Jamie Suy Ngẫm và Tiếp Tục Cố Gắng**

HƠN MỘT NĂM SAU...



Làm chứng trước tòa cũng không tệ như tôi nghĩ. Tôi không chắc mình sẽ làm chứng trước tòa vì nội vụ đã bắt đầu cách đây một năm rưỡi.

Tôi vui vì mình đã làm xong việc đó.



Tuần trước khi làm chứng ở tòa, chú Kareem đưa tôi đến xem tòa án.



Chú ấy chỉ nơi mọi người sẽ ngồi và nơi tôi sẽ ngồi. Chú ấy nói tôi có thể nhìn chú ấy hoặc Joseph nếu tôi thấy lo lắng.



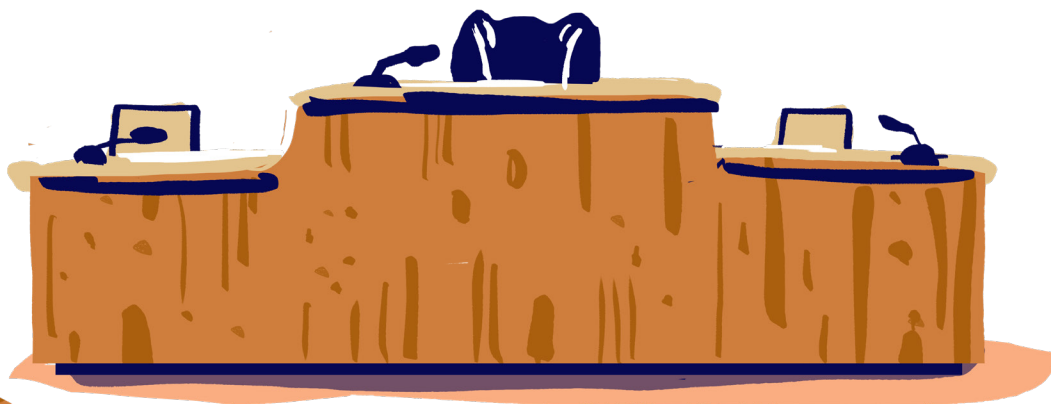
Joseph sẽ hỏi cháu những câu hỏi như, "Cháu có thể cho biết cháu bao nhiêu tuổi?"



Luật sư của Bobby cũng sẽ hỏi cháu. Sau khi họ hỏi xong thì mọi chuyện sẽ kết thúc.



# PHÒNG XÉT XỬ



Kareem dẫn Jamie đến phòng xét xử trước khi họ phải làm chứng trước tòa và cho biết tất cả những người trong phòng này là ai, ngồi ở đâu.

Phòng xét xử của em có thể khác với Jamie, nhưng em có thể sử dụng hình vẽ này để tự làm quen với những người nào sẽ ngồi ở đâu, nếu phải ra trước tòa. Yêu cầu người biện hộ hoặc người lớn khác giúp em hiểu điều này.



Khi đã xem phòng xét xử trước đó thì tốt quá. Nhưng khi tôi bước vào cùng viên chức tòa án, tôi càng lo lắng hơn. Cảm giác như tôi đang lên sân khấu.



Chúng tôi không thể có phòng xử án kín như tôi muốn. Nhưng nhân viên tòa án đã sử dụng cách xưng hô phù hợp, điều này làm tôi dễ chịu.



Khi Joseph nói chuyện với tôi thì tốt nhưng ....



... khi luật sư của Bobby làm vậy, tôi thực sự lo lắng. Ông ta hỏi rất nhiều câu hỏi đột ngột và khó hiểu. Mặt tôi nóng bừng và tôi thấy như mình nói nhanh hơn.



Vì vậy, tôi nhìn chú Kareem và nhớ lại lời khuyên của chú rằng tôi chỉ cần nói những gì tôi biết và nhớ những gì đã xảy ra. Điều này giúp ích.



Khi chúng tôi sẵn sàng đến phiên tòa, Kareem bảo tôi mang theo thứ gì đó trong túi để giúp tôi giữ bình tĩnh hơn. Lúc đầu tôi nghĩ điều đó thật ngớ ngẩn, nhưng khi thấy chiếc vòng cổ của bà tôi trong túi trong lúc tôi đang nói thì thật tuyệt.



Chú ấy bảo tôi nên nghĩ đến phải làm điều gì thú vị sau đó nên tôi sẽ mong chờ việc này. Tôi đã xem bộ phim ưa thích.



Tất cả đều lờ mờ. Nhưng rồi cũng xong. Tôi rất vui khi gặp Kareem sau đó và thấy nhẹ nhõm khi mọi chuyện đã qua.



# HOẠCH ĐỊNH CHO PHIÊN TÒA

Chú Kareem chỉ cho Jamie những nhiều cách để bớt căng thẳng, và một số việc họ cần làm để sẵn sàng cho phiên tòa. Ra tòa và tuyên khai có thể làm em sợ và bị choáng ngợp, nhưng có nhiều cảm xúc khác nhau là điều bình thường. Nhưng nên lập một chương trình để giúp em bình tĩnh và yên tâm hơn một chút.

## Hãy Sẵn Sàng.

- Nên ngủ thật nhiều vào đêm hôm trước.
- Nên ăn chút gì đó trước khi đến tòa. Việc này sẽ giúp em thấy khá hơn và có năng lượng để vượt qua chuyện này.
- Em không phải ăn mặc chải chuốt. Hãy mặc đồ đẹp hơn bình thường một chút, nếu được, mặc đồ làm em thấy dễ chịu.
- Mang theo thứ gì để đọc, chơi hoặc làm trong khi chờ đợi.
- Nếu em có một vật đặc biệt, như một quả bóng dùng khi căng thẳng hoặc bùa may mắn giúp em thấy bình tĩnh thì có thể mang theo.

## Lo Lắng

Nếu em thấy lo lắng thì hãy thử một trong những điều sau đây:

- Hình dung cách em muốn phản ứng với những việc khác nhau. Nghe có vẻ ngớ ngẩn, nhưng hình dung ra mọi thứ sẽ giúp em bình tĩnh hơn.
- Thử hít sâu rồi thở ra một vài lần. Việc này thực sự hữu ích!
- Giữ chặt cơ bụng rồi sau đó thả lỏng. Làm một vài lần.

- Nếu có thể được thì hãy đi dạo hoặc vận động cơ thể để bỏ bớt năng lượng thừa. Em cũng có thể thử đi bộ thật nhanh trong vài giây, rồi hít thở sâu và đi thật chậm trong vài giây, rồi lại đi nhanh rồi chậm, nhanh rồi chậm vài lần nữa.
- Nếu có lời cầu nguyện hay bài hát đặc biệt quan trọng với em thì hãy thử cầu nguyện hoặc hát to hay nhẩm trong đầu.

### **Xin Hỗ Trợ.**

- Nghĩ về người có thể giúp em bớt lo lắng và giúp em ở tòa.
- Có người biện hộ, bạn bè hay người trong nhà nào có thể đến cùng em không? Nếu có thì em có thể nhìn vào họ nếu thấy lo lắng.

### **Vượt Qua**

Khi mọi chuyện kết thúc, thì nên làm một điều gì mình thích, như xem một bộ phim, ăn một bữa ưa chuộng hoặc dành thời gian với một người bạn. Hãy nghĩ đến điều gì em muốn làm. Nếu em muốn, dùng danh sách này để hoạch định cho mình:

Những việc tôi sẽ làm để sẵn sàng...

Nếu thấy lo lắng, tôi sẽ...

Tôi sẽ chia sẻ cảm giác của mình với...

Sau đó, tôi sẽ làm những việc như...



Chú Joseph và Kareem cho biết bây giờ chúng ta sẽ chờ để biết bước tiếp theo là gì. Điều này có nghĩa là gì? Mình đã luôn chờ đợi điều này.



Hôm nay Taj không đi cùng cháu à?



Không... Giờ cháu đang ở một nhà cộng đồng mới, chú nhớ không?



Thêm một người khác đến rồi ra đi trong cuộc đời tôi...



Jamie, chú muốn xin lỗi cháu về lần cuối cùng chúng ta gặp nhau ...



.... Chú không nghĩ sẽ cho tòa án biết cách gọi cháu cho đến khi cháu hỏi. Đó là lỗi của chú.



Ồ ... cảm ơn chú đã nói thế.

Tất nhiên.



Vậy, họ lấy quyết định chưa ạ?



Chú hy vọng họ sẽ sớm lấy quyết định.



Chú và chú Kareem lúc nào cũng nói thế!

Chú biết. Chú ước mình có thể nói nhiều hơn. Cháu có muốn mình ôn lại những kết quả khá dĩ không?



Có tội, vô tội, đúng không?



Chà, bồi thẩm đoàn sẽ quyết định xem có đủ bằng chứng cho họ thấy chắc chắn anh ta đã làm điều đó hay không.





Vậy nếu cháu muốn cho biết ý kiến của mình thì phải đến tòa án?

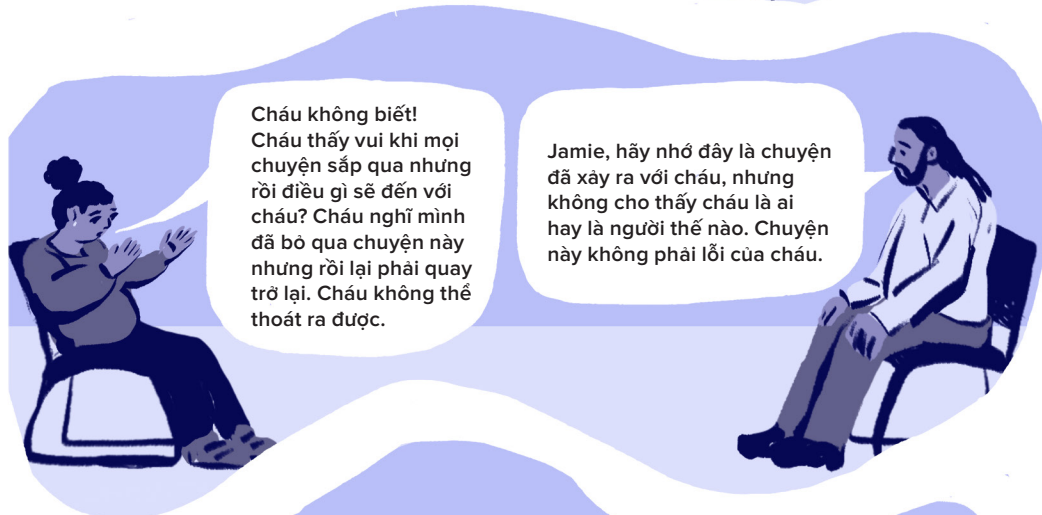


Cháu có thể đọc lời khai này ở phiên điều trần tuyên án, nếu cháu muốn. Cháu cũng có thể viết một bức thư và chú sẽ đọc cho cháu. Cháu chỉ nên làm nếu cháu muốn.



Rồi mọi chuyện cuối cùng cũng qua?

Chuyện này nên kết thúc như vậy. Điều này làm cháu thấy thế nào?



Cháu không biết! Cháu thấy vui khi mọi chuyện sắp qua nhưng rồi điều gì sẽ đến với cháu? Cháu nghĩ mình đã bỏ qua chuyện này nhưng rồi lại phải quay trở lại. Cháu không thể thoát ra được.

Jamie, hãy nhớ đây là chuyện đã xảy ra với cháu, nhưng không cho thấy cháu là ai hay là người thế nào. Chuyện này không phải lỗi của cháu.



Cháu đã rời khỏi hoàn cảnh đó và giờ cháu có thể thoát khỏi chuyện này nữa.



Chúng tôi thấy cháu đã trưởng thành rất nhiều và có đủ can đảm, và điều này đúng bất kể bởi thẩm đoàn quyết định thế nào.

Vâng ..., cháu biết.



Chính xác.



Chúng tôi luôn hỗ trợ cho cháu. Nếu cháu muốn hỏi chuyện thêm thì có thể liên lạc với một trong số chúng tôi.

Chú sẽ liên lạc với cháu nếu có thông tin gì mới.



Tôi rất mừng Gigi rất cuộc không bị rắc rối nào nhưng tôi đã không nói chuyện với bạn ấy một thời gian dài. Gigi có giận tôi không? Và tôi không biết Marcus đang ra sao...tôi có nên liên lạc với cậu ấy không?



Bởi thám đoàn có tin tôi không? Nếu họ phán anh ta vô tội thì sao? Việc Bobby làm là sai trái và anh ta lợi dụng chúng tôi ...

Tại sao tôi lại thấy tồi tệ như vậy? Có lẽ vì tôi vướng vào điều mà tôi không muốn.

Còn bao lâu nữa tôi mới nhận được tin từ chú Joseph?



Khi nào tôi sẽ ngừng suy nghĩ về điều này?





Năm nay xảy ra thật nhiều chuyện và sẽ mất một thời gian cho tôi tin tưởng người khác và bắt đầu thấy mọi thứ ổn trở lại.

Nhưng tôi đã học được rất nhiều điều trong thời gian gần đây, từ nhóm hỗ trợ và chuyên viên trị liệu của tôi, Cô Patricia đã giúp tôi nhìn mọi thứ theo cách khác.

Cuối cùng, tôi thấy thoải mái hơn với tình trạng của mình. Và tôi biết mình mạnh mẽ và có thể làm được việc này.

Những gì xảy ra với tôi không cho thấy tôi là người thế nào. Tôi là một người sống sót, và tôi sẽ vượt qua được điều này.



# CHUYỆN GÌ ĐANG XẢY RA?

Nội vụ không phải xét xử ngay. Có nhiều bước giữa quá trình điều tra và khi phiên xử bắt đầu, và dường như chẳng có gì xảy ra trong một thời gian dài. Nhiều tiến trình của tòa án rất phức tạp và ngày ra tòa bị dời lại nhiều lần. Jamie phải tuyên khai trước tòa nhưng ngày xử bị hoãn lại vài lần.

Trong nội vụ của Jamie, họ đã có Lệnh Bảo Vệ để không cho Bobby đến gần họ. Theo lệnh này, Jamie chuyển đến một ngôi nhà và trường học khác. Điều này cũng có nghĩa Gigi và Jamie không thể sống chung hay đi học cùng nhau nữa.

Em có thể có những cảm xúc lẫn lộn khi nội vụ kết thúc. Đây là điều bình thường. Ngay cả khi nội vụ kết thúc thì không có nghĩa là em ngừng suy nghĩ hay có những cảm giác về những gì đã xảy ra. Nhưng việc xảy ra chẳng phải lỗi của em. Và em không đơn độc. Kinh nghiệm này không nói lên cả cuộc đời em. Hãy tiếp tục nói chuyện với người biện hộ hay chuyên viên trị liệu, với bạn bè và người nhà hỗ trợ và những người khác em tin tưởng. Họ có thể giúp em lấy những tài nguyên giúp ích cho em.

Những tài nguyên này có thể là những điều như cố vấn, gia cư, chăm sóc y tế, quần áo và nhu yếu phẩm, trợ giúp giáo dục, huấn luyện việc làm, giúp chuyển sang tuổi trưởng thành, trợ giáo, trợ giúp vấn đề nhập cư hoặc chiếu khán và ngay cả kết nối em với một nhóm hỗ trợ với những người khác có kinh nghiệm tương tự.

Để tìm hiểu thêm về hỗ trợ khác cho em, hãy xem tập sách '*Chuyện Gì Đang Xảy Ra?*' .

Hãy xem những [tài liệu](#) này để biết thêm thông tin về hệ thống an sinh trẻ em. Và, hãy xem những [tài liệu](#) này

Em vừa đọc về kinh nghiệm của Jamie với nạn buôn bán tình dục và làm chứng trước tòa.

Em sẽ có những cảm giác khó khăn khi chia sẻ kinh nghiệm của em, ra tòa và cố gắng vượt qua. Chúng tôi cảm ơn em đã dành thời gian và công sức đọc tập sách này, và hy vọng nó sẽ giúp ích cho em.

Tập sách này được thực hiện với sự giúp đỡ của những người đã trải qua một số kinh nghiệm sống tương tự. Trên hai trang tiếp theo là những gì họ muốn chia sẻ với các em.

“Em là một người dũng cảm. **Em là một anh hùng.**  
Em là Người Dơi. Em là Beo Đen. Em là một anh  
hùng vì em đang đứng trước mặt người đã làm tất  
cả những điều khủng khiếp này với em, để cho biết  
những gì họ làm là sai trái.”

— *Evelyn C., Người Sống Sót và Người Hoạt Động  
Chống Buôn Người*

“Đây có thể là cơn ác mộng tồi tệ nhất mà em phải chịu. Không ai trải qua nỗi sợ hãi và nỗi đau giống như em đang cảm thấy, nhưng hãy tin tôi, cơn ác mộng này sẽ kết thúc. Và em không cần phải thay đổi. Em xứng đáng chỉ vì em đang ở đây. Em còn hơn cả xứng đáng, cảm ơn em vì em là chính em.

Và nếu thế giới dường như không hiểu em, thì tôi hiểu em, tôi lắng nghe em và tôi luôn có mặt để hỗ trợ em. Và tôi biết rất khó diễn tả nỗi đau đó và người lớn đã lợi dụng nỗi đau đó để làm em đau hơn. Tôi biết mở tấm lòng là một việc thật khó khăn. Hãy dành thời gian và hít thở.

Việc này giống như một cơn ác mộng nhưng em không đơn độc, điều này sẽ kết thúc vì em xứng đáng được yêu thương, tôn trọng, được chăm sóc và hạnh phúc. Hãy luôn nhớ rằng em là người mạnh mẽ, **em có sức mạnh.**”

— *Cristian E., Người Sống Sốt và Người Biện Hộ*

# CHĂM SÓC BẢN THÂN

Giống như Jamie đã làm trong suốt câu chuyện của họ, tốt hơn là nên “nhìn lại” bản thân và xem cảm giác của mình thế nào.. Khi em buồn hay thấy quá sức thì làm một số hoạt động này để giúp em thấy khá hơn.

- Đọc, xem hoặc nghe thứ gì em thích
- Gặp gỡ bạn bè, gặp trực tiếp hoặc trực tuyến
- Tập thể dục hoặc chơi một môn thể thao
- Lấy đồ uống (nước thường, nước trái cây, trà hoặc sô cô la nóng)
- Ra bên ngoài
- Mát xa tay với kem dưỡng da có mùi thơm
- Nghĩ về một kỷ niệm vui vẻ hoặc một nơi yên bình
- Giúp người khác làm một việc gì
- Thực hiện một dự án nghệ thuật hoặc nấu món ăn
- Cứ để mình khóc, la hét hay kể ra một sự thất vọng
- Nói những điều tử tế, ủng hộ bản thân

Những hoạt động nào khác giúp em thoải mái? Em có thể hỏi người nào về những loại hoạt động hữu ích khác không? Viết chúng ra đây.



Dự Án Tài Liệu cho Nhân Chứng Trẻ Em của Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án là nỗ lực hợp tác giữa Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án (Center for Court Innovation), Trung Tâm Sư Phạm Đô Thị (Center for Urban Pedagogy) và Alternate History Comics.

Dự án này được hỗ trợ theo thỏa thuận hợp tác #2018-V3-GX-K069 của Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ. Những ý kiến, phát hiện và kết luận hay khuyến cáo trình bày trong tài liệu này là từ những người đóng góp và không nhất thiết đại diện cho quan điểm hoặc chính sách chính thức của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cố gắng tạo ra một hệ thống tư pháp nhân đạo và hiệu quả hơn bằng cách thực hiện nghiên cứu ban đầu và giúp khởi động cải cách trên khắp thế giới.

[www.courtinnovation.org](http://www.courtinnovation.org)

Trung Tâm Sư Phạm Đô thị là một tổ chức phi vụ lợi, sử dụng sức mạnh của thiết kế và nghệ thuật để tăng cường sự tham gia có ý nghĩa của người dân hợp tác với những cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử.

[www.welcometoCUP.org](http://www.welcometoCUP.org)

Alternate History Comics là một hãng xuất bản đạt nhiều giải thưởng, sáng tạo ra tiểu thuyết hình ảnh bản gốc và sưu tập truyện tranh văn hóa.

<http://ahcomics.com>.

Minh Họa: Ryan Hartley-Smith

Thiết Kế: Ryan Hartley-Smith

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cảm tạ những đối tác dự án và người quan tâm; những người hoạt động trong hệ thống tư pháp; và thanh thiếu niên sống sót trên khắp cả nước, đã góp lập ra sản phẩm này.

NCJ 303955

Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm cam kết nâng cao năng lực của Quốc Gia để hỗ trợ nạn nhân tội phạm và dẫn đầu thay đổi thái độ, chính sách và thực hành để nâng cao công lý và hàng gắn tất cả nạn nhân tội phạm.

[www.ovc.ojp.gov](http://www.ovc.ojp.gov)

Văn Phòng của Chương Trình Tư Pháp là một cơ quan liên bang, lãnh đạo từ liên bang, trợ cấp, huấn luyện, hỗ trợ kỹ thuật và những tài nguyên khác để nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc ngăn chặn và giảm thiểu tội phạm, hỗ trợ nạn nhân và nâng cao pháp quyền bằng cách củng cố hệ thống tư pháp hình sự cho vị thành niên. Sáu văn phòng chương trình của Văn Phòng này — Phòng Hỗ Trợ Tư Pháp, Phòng Thống Kê Tư Pháp, Viện Tư Pháp Quốc Gia, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm, Văn Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên và Phòng Ngừa Phạm Pháp, và Văn Phòng Kết Án, Giám Sát, Bắt Giữ, Ghi Danh và Theo Dõi Tội Phạm Tình Dục — hỗ trợ nỗ lực chống tội phạm của tiểu bang và địa phương, cấp quỹ cho hàng ngàn chương trình dịch vụ nạn nhân, giúp cộng đồng quản lý tội phạm tình dục, lo liệu nhu cầu của thanh niên trong hệ thống và trẻ em gặp nguy hiểm, và cung cấp nghiên cứu và dữ liệu quan trọng.



Office for Victims of Crime  
**OVC**









